



ACONTECIMIENTOS El alcalde Michael R. Bloomberg junto con el presidente de NYCHA, John B. Rhea, en el micrófono, anuncian las nuevas viviendas permanentemente asequibles en East Harlem. También, se muestra más arriba a la comisionada de la División Estatal de Viviendas y Renovación de la Comunidad del Estado de Nueva York (DHCR), Deborah VanAmerongen, y al gobernador David A. Paterson.



MOVIÉNDONOS ADELANTE El nuevo gerente general de NYCHA, Michael Kelly, en el micrófono durante una rueda de prensa llevada a cabo por el alcalde Michael R. Bloomberg (primera fila, segundo desde la derecha) para anunciar su nombramiento. También fotografiados aquí (de izquierda a derecha) están la presidente de la asociación de residentes de Gowanus Houses Marguerite Scott, el vicepresidente de NYCHA Earl Andrews, Jr., el presidente de NYCHA John B. Rhea, el Sr. Kelly, el vicealcalde Dennis Walcott, el alcalde, el comisionado del Departamento de Preservación y Desarrollo de Viviendas Rafael Cestero y la miembro de la Junta de NYCHA Margarita López.

El Alcalde Anuncia Nuevas Viviendas Asequibles en los Terrenos de Metro North Rehab

Por Eileen Elliott

Al alcalde Michael R. Bloomberg se unieron el gobernador David A. Paterson, el presidente de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA), John B. Rhea, el comisionado del Departamento de Preservación y Desarrollo de la Vivienda, Rafael E. Cestero y la Comisionada de la División Estatal de Viviendas y Renovación de la Comunidad, Deborah VanAmerongen, en un terreno de la calle 103 en Manhattan durante un sofocante 17 de Agosto, para anunciar que la Ciudad de Nueva York es la primera ciudad en la nación en iniciar la construcción de nuevas viviendas asequibles, utilizando los fondos del Programa de Asistencia de Crédito Fiscal (TCAP) de la Ley Estadounidense de Recuperación y Reinversión (fondos de estímulo). La ciudad recibirá \$85 millones de dólares en un nuevo fondo de estímulo que será utilizado para construir o preservar viviendas asequibles.

"De hecho, somos la primera municipalidad del país que puso estos fondos a trabajar", dijo el alcalde. "Y al igual que lo hemos hecho con otros fondos de estímulo, vamos a dedicar estos dólares federales para la reactivación de proyectos que en otras circunstancias hubiesen sido abandonados en medio de esta depresión económica".

Se utilizarán 26 millones de dólares del nuevo fondo de estímulo de la Ciudad para construir los complejos habitacionales Hobbs Court y Sienna, lo que creará viviendas permanentemente asequibles basadas en el programa de Sección 8 en los terrenos donde antes se encontraba el residencial Metro North Rehab, propiedad de NYCHA. El balance del costo proyectado de \$143 millones

para Hobbs y Sienna, será financiado por una asociación pública y privada ejemplar, entre la ciudad y los desarrolladores del proyecto: Phipps Houses y Urban Builders Collaborative.

NYCHA facilitará el arrendamiento del terreno para los dos complejos durante 99 años, y así, asegurar que serán asequibles de forma permanente.

Además de Hobbs Court y Sienna, el paquete de financiamiento se utilizará para ayudar a pagar la construcción de dos residenciales adicionales en Harlem y otro en el área de East New York, Brooklyn.

El alcalde anunció que los cuatro complejos aumentarán a 739 unidades la cantidad de viviendas asequibles a la Ciudad, y que su

(continúa en la página 3)

EL ALCALDE BLOOMBERG Y EL PRESIDENTE DE NYCHA JOHN B. RHEA ANUNCIAN EL NOMBRAMIENTO DE MICHAEL KELLY COMO GERENTE GENERAL DE LA AUTORIDAD

EL ALCALDE MICHAEL R. BLOOMBERG Y EL PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) JOHN B. RHEA ANUNCIARON EL NOMBRAMIENTO DE MICHAEL KELLY COMO NUEVO GERENTE GENERAL DE NYCHA EL 1 DE OCTUBRE DURANTE UNA RUEDA DE PRENSA EN EL RESIDENCIAL GOWANUS HOUSES EN BROOKLYN. KELLY SE UNE A NYCHA DESPUÉS DE HABER OCUPADO EL PUESTO DE DIRECTOR EJECUTIVO DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DEL DISTRITO DE COLUMBIA (DCHA SIGLAS EN INGLÉS) DESDE EL AÑO 2000. "Muy pocas veces se encuentra alguien tan calificado como Mike Kelly para asumir una posición tan importante como gerente general de NYCHA," dijo el alcalde. "Con la experiencia que él trae, él empezara con buen pie, junto con el presidente Rhea, a medida que NYCHA se mueva hacia adelante. También quiero agradecerle a Doug Apple su servicio extraordinario a NYCHA y sus residentes durante los pasados ocho años, y no podría estar más encantado con que él continúe sirviendo a los neoyorquinos como primer comisionado adjunto de nuestro Departamento de Preservación y Desarrollo de la Vivienda."

Durante los últimos dos años el Sr. Kelly también sirvió como presidente del Consejo de las Autoridades Grandes de Vivienda, una organización nacional sin fines de lucro con sede en Washington que trabaja para preservar y mejorar la vivienda pública y asequible. Él tiene 25 años de experiencia en el área de administración de vivienda pública a través del país. El Sr. Kelly sirvió como director ejecutivo de la Autoridad de la Vivienda de New Orleans desde 1994 al 2000, con el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos desde 1993 a 1994, y por diez años en la Autoridad de la Vivienda de San Francisco desde 1983 a 1993.

"NYCHA tiene una agenda ambiciosa y hemos reclutado a nuestro equipo el mejor en el país. "Mike Kelly entiende claramente la importancia de construir mejores comunidades para servir a nuestros

residentes y ayudarlos alcanzar el éxito. Esperamos trabajar juntos para avanzar la agenda de NYCHA."

"Después de conversar con el presidente Rhea, llegó a ser muy obvio que el próximo paso en mi carrera tenía que ser con NYCHA," dijo el gerente general Kelly. "Él tiene una visión clara de qué se necesita lograr y cómo llevarlo a cabo. Cuando se combina esto con el apoyo del alcalde Bloomberg para la vivienda pública, no había otra opción para mí que tomar este paso importante en mi carrera y venir a Nueva York."

Como director ejecutivo de la Autoridad de la Vivienda del Distrito de Columbia, Kelly dirigió un personal de 800 que administraron sobre 8.000 unidades de vivienda pública y 10.000 unidades del Programa de Vales de Selección de Viviendas. Al Sr. Kelly le acreditan el desarrollo de asociaciones comunitarias y

empresariales creando nuevas oportunidades y realizando la calidad de vida para los residentes.

Sus logros en DCHA también incluyen un trato de \$80 millones en bonos para financiar la modernización de la vivienda pública y implementar el primer Programa de Vales para la Opción de Compra de Viviendas en Washington, D.C., con 173 dueños de casa hasta la fecha. El Sr. Kelly ha recibido numerosos premios y reconocimientos. Él recibió una maestría en educación de la universidad San Francisco State University y una maestría en arquitectura de University of California, Berkeley. Él recibió una licenciatura en arquitectura y planificación urbana de Princeton University.

El Sr. Kelly comenzó en NYCHA como gerente general el 5 de octubre.

MENSAJE DEL ALCALDE

Realzando la Viabilidad de la Ciudad para los Adultos Mayores de Nueva York



LA CIUDAD DE NUEVA YORK ES UN EXCELENTE LUGAR PARA ENVEJECER YA QUE CUENTA CON UN TRANSPORTE PÚBLICO MUY PRÁCTICO, CENTROS DE SALUD DE CALIDAD Y EL SENTIDO DE COMUNIDAD QUE ESTÁ PRESENTE EN SUS DIVERSOS VECINDARIOS. Es el lugar donde viven actualmente 1.3 millones de neoyorquinos mayores y se espera que esa cifra se eleve a cerca del 50% para el año 2030. Por esa razón, a fines de agosto, anuncié *Age Friendly NYC: Enhancing Our City's Livability for Older New Yorkers* (Realzando la Viabilidad de Nuestra Ciudad para los Adultos Mayores de Nueva York), una

serie de 59 iniciativas a largo plazo que serán implementadas a lo largo del año, con el objetivo de hacer que Nueva York sea una Ciudad más habitable para su creciente población de tercera edad.

Las iniciativas de *Age Friendly NYC* cumplirán con la promesa que hice durante mi discurso sobre el Estado de la Ciudad en 2008, y son un plan de acción para promover el envejecimiento activo, que se enfoca en cuatro áreas: participación cívica y comunitaria; viviendas; transporte y espacios públicos; y servicios sociales y de salud.

Estas noticias son especialmente buenas para las viviendas de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA), ya que más de un tercio de las casi 174,000 familias que habitan en viviendas públicas, están encabezadas por una persona de 62 años o mayor. De hecho, decidí anunciar este programa en el Mark Morris Dance Company en Brooklyn, donde un programa de becas proporciona clases gratuitas de baile a los adultos mayores de NYCHA.

Entre otras iniciativas se encuentran las subvenciones que crearán nuevos modelos de servicio para 50 Centros de Adultos Mayores; la ampliación del programa piloto del Consejo Asignado de la Ciudad para brindar servicios de prevención de desalojo para adultos mayores en el Tribunal de la Vivienda; colocación de artistas en centros de adultos mayores, para brindar programas de arte gratuitos; ofrecer transporte gratuito en autobús hacia los supermercados para aumentar el acceso a las opciones de alimentos saludables, así como membresías con descuentos para los gimnasios.

Durante el curso de un año, a través de foros comunitarios realizados por el Consejo Municipal, grupos de interés y entrevistas en los cinco condados, más de 1.500 neoyorquinos que son adultos mayores, proveedores de cuidado, proveedores de servicio y demás personas, expresaron sus opiniones acerca del envejecimiento en Nueva York, así como de las oportunidades y los desafíos que enfrentan. Las iniciativas mencionadas tratan muchos de esos asuntos y se enfocan en asegurar que Nueva York siga siendo un lugar donde los adultos mayores quieran permanecer, así como un destino para aquellos que se jubilarán y antiguos neoyorquinos.

Inversión en Centros para Adultos Mayores

Mejorar los Centros para Adultos Mayores para prestar un mejor servicio a una población de adultos de tercera edad más grande, más activa y más diversa, es una parte esencial de la creación de una ciudad más acogedora para los adultos mayores. Utilizando fondos públicos y privados, la Ciudad de Nueva York brindará subvenciones de innovación para la creación de nuevos modelos de servicio en 50 Centros para Adultos Mayores a lo largo de los cinco condados. Los 50 centros ofrecerán autonomía del personal, atraerán nuevos talentos y energía empresarial, y traerán un verdadero sentido de innovación y de competencia para todo el sistema de servicios para adultos mayores. También serán responsables de producir programas vibrantes, altos índices de participación y mejorar los resultados de salud de los neoyorquinos mayores. Los centros no sólo seguirán brindando a los adultos mayores almuerzos saludables y la oportunidad de socializar con sus compañeros, sino que también se convertirán en centros modelos de bienestar, que ofrecen programas innovadores de salud.

NYCHA ya lleva una ventaja con sus diversos programas para adultos mayores y eventos especiales como la Feria Anual de Beneficencia y Derecho a Recursos para Adultos Mayores que se llevo a cabo a fines de septiembre en el parque Riverbank State Park en el alto Manhattan. (Vea el artículo en la página 1). Mas de 1.500 residentes de vivienda publica de tercera edad pudieron aprovechar una variedad de servicios el la feria, incluyendo vacunas gratuitas contra la influenza, las cuales son especialmente importantes para las personas mayores.

Similar a los programas de NYCHA, las iniciativas que hemos lanzado recorrerán un largo camino para ayudar a los neoyorquinos mayores a vivir una vida más conectada, vibrante y significativa. *Age-Friendly NYC* forma parte de un esfuerzo internacional para asegurar que las grandes ciudades del mundo no solamente apoyen a sus residentes a medida que envejecen, sino que también aprovechen los tremendos recursos que pueden ofrecer los adultos mayores.

Michael R. Bloomberg

MANTENIENDO LAS COSAS VERDES EN BREVOORT HOUSES



EQUIPO VERDE (de izquierda a derecha) Jardineros residentes y Miembros del Comité Ambiental Cyrila Rose, Jeanette McCoy, Eva Huntley, Essence Jackson (Capitana del Comité Ambiental), Pansy Nettles y Tamarrah Kearney.

DESDE ABRIL, EL COMITÉ AMBIENTAL DE BREVOORT HOUSES HA CRECIDO RÁPIDAMENTE, AL IGUAL QUE LOS ÁRBOLES RECIÉN PLANTADOS DEL RESIDENCIAL. Con aproximadamente 20 miembros residentes, cada vez parece que más se unen a las reuniones mensuales. Brevoort es solamente uno de los 29 Comités Ambientales encabezados por residentes, que forman parte de los esfuerzos de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) para promover la sostenibilidad del medio ambiente.

Bajo la guía de la Coordinadora Ambiental de NYCHA, Margarita López, los miembros de los Comités Ambientales tienen la tarea de fomentar en sus vecinos un sentido de responsabilidad personal, en un esfuerzo para ahorrar energía y reducir los gases del efecto invernadero.

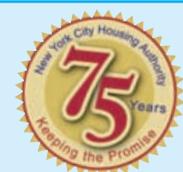
Brevoort tiene planeado varios programas en el futuro, los cuales incluyen un día de reciclaje, en el que los residentes pueden traer documentos para destruir utilizando la trituradora de papel que se encuentra en el centro comunitario, para que esos papeles se reciclen posteriormente. Otra idea del Comité Ambiental es pedir a los residentes que no utilicen la electricidad durante una hora, un evento similar a la Hora de la Tierra que tuvo lugar el 28 de marzo, cuando varios edificios grandes de la ciudad de Nueva York apagaron sus luces para hacer notar la importancia en la reducción del consumo de energía. La capitana asistente del Comité Ambiental de Brevoort, Essence Jackson, de 28 años, dijo que a ella le gustaría ver que el Comité de Brevoort ayudara a que otros se organicen. "Incluso si no forma parte de nuestro Comité Ambiental, puede formar parte de uno en su comunidad", dijo. "Y lleven a alguien", agregó.

— Por Ashley Grosso —

Como parte de la iniciativa MillionTreesNYC, la primavera pasada, se plantaron árboles en Brevoort. MillionTreesNYC es una campaña publico-privada para plantar y cuidar de un millón de árboles a través de una década. Los residentes pueden adoptar árboles alrededor del residencial, haciéndose responsables de podarlos y regarlos. Muchos residentes combinaron el cuidado de los árboles que adoptaron con la jardinería, entre ellos Pansy Nettles, Presidente de la Asociación de Residentes de Brevoort y Jeannette McCoy, miembro del Comité Ambiental, quienes plantaron nomeolvides alrededor de sus árboles. La capitana asistente del Comité Ambiental, Eva Huntley, enfatizó la importancia de incluir a

los niños en los programas del medio ambiente. "Ellos juegan [afuera] de todas formas", señaló. Por esa razón incentiva a que los jóvenes ayuden a cuidar los jardines y los árboles. La Sra. Jackson, cuyos niños han adoptado árboles, estuvo de acuerdo en que es importante enseñar a las generaciones más jóvenes a cómo mantener un vecindario "verde". "Los niños de la comunidad son como los árboles", dijo. "Plantemos la idea en ellos y crecerán". Brevoort Houses está ubicado en el barrio de Bedford Stuyvesant, en Brooklyn. Tiene 896 apartamentos que albergan a 2,016 residentes. Para saber más acerca de nuestras iniciativas del medio ambiente, visite el sitio de NYCHA, en www.nyc.gov/nycha.

El Periódico de la Autoridad de la Vivienda



ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

- Michael R. Bloomberg.....Alcalde
- John B. Rhea.....Presidente
- Earl Andrews, Jr.Vicepresidente
- Margarita López.....Miembro de la Junta
- Vilma HuertasSecretaria
- Michael Kelly.....Gerente General
- Lynn Godfrey.....Oficial Principal de Comunicaciones
- Eileen Elliott.....Editora
- Heidi MoralesEditora/Sección Español
- Howard SilverEditor/Boletín de NYCHA
- Tischelle George.....Editora de Noticias Electronicas
- Deborah Williams.....Reportera
- Peter Mikoleski, Leticia BarbozaFotografía
- Ashley GrossoPasante

Si usted está interesado en poner un anuncio en *el Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

CREANDO UNA NUEVA VISIÓN: MIS PRIMEROS 100 DÍAS



HAY COSAS GRANDES SUCEDIENDO EN LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA). CUANDO EL ALCALDE MICHAEL R. BLOOMBERG ME NOMBRÓ VIGÉSIMO PRIMERO PRESIDENTE DE NYCHA, LA JUNTA EJECUTIVA Y YO HICIMOS UNA PROMESA DE TRABAJAR EN COLABORACIÓN CON EL PERSONAL Y LOS RESIDENTES PARA CREAR UNA AGENCIA MÁS ECOLÓGICAMENTE SOSTENIBLE, EFICIENTE, RECEPTIVA Y TRANSPARENTE - EN FIN, ENCONTRAR MEJORES MANERAS DE LLEVAR A CABO NUESTRA MISIÓN.

El 16 de octubre marcará mi centésimo día como presidente de NYCHA. A continuación unos puntos para realzar donde hemos hecho progreso.

Estableciendo un Cambio

El cambio más reciente y excitante es el nombramiento de Michael Kelly como gerente general. Mike tiene una larga trayectoria trabajando en el área de la vivienda pública y viene a nosotros desde la Autoridad de la Vivienda del Distrito de Columbia donde sirvió como director ejecutivo. Usted puede leer todo sobre él en el artículo en la página 1 de este *Periódico*. El Sr. Kelly es un entusiasta de la vivienda pública y tiene un historial estelar con 25 años de experiencia.

Mike traerá habilidades valiosas como desarrollar relaciones comunitarias para hacer de NYCHA una agencia más sólida y eficiente. Él será crucial y un líder innovador involucrando comunidades completas a medida que vamos enfrentando retos importantes.

A través de las próximas semanas, otros expertos, tales como Mike Kelly, estarán incorporándose a NYCHA. Su conocimiento específico nos ayudará a reparar nuestras finanzas, ascensores, y nuestros sistemas de energía e información. Ellos harán contribuciones en las áreas de empleos para residentes y ayudarán a expandir nuestros recursos e implementarlos de manera más eficiente.

Después de mi llegada a NYCHA hice la promesa de crear un nivel excelente de servicio para nuestros residentes. Yo quiero saber que piensa la gente en todos niveles, no solo los que están en posiciones principales. Para entender mejor los desafíos y las oportunidades que NYCHA afronta, yo llevé a cabo un sondeo confidencial y voluntario para los empleados. Los resultados fueron compartidos, tal y como lo prometí, en cuatro reuniones similares a las reuniones públicas a través de dos días este mes con todos los empleados. Yo quiero darle las gracias al personal por los comentarios útiles y pensativos que proporcionaron. Éste es apenas el principio de un diálogo abierto y continuo con todo el personal sobre áreas que necesitan mejoras y buscar las mejores maneras de tratar los desafíos.

Escuchar las inquietudes de nuestro personal es solo una parte del proceso. Estoy igualmente comprometido con escuchar lo que piensan los residentes. Ese ha sido una parte importante de mi trabajo desde el primer día. Estoy escuchando a los sindicatos que representan a nuestros empleados y los miembros de las comunidades donde están localizados los residenciales de NYCHA. Otras agencias municipales, el Departamento para la Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD siglas en inglés) y oficiales electos también han hecho un aporte importante. Mi meta es escuchar, identificar, analizar y luego tomar acción al crear un plan. Aunque yo lo este liderando, este es un esfuerzo en equipo.

Invirtiendo en Mejoras Capitales

Como ya saben los lectores del *Periódico*, NYCHA fue concedida \$423 millones en financiación federal de estímulo bajo el Acto Americano para la Recuperación y la Reinversión del 2009. Setenta y cinco proyectos fueron identificados para

(continúa en la página 4)

Metro North

(continúa de la página 1)

construcción "proveerá más 2.800 empleos de buenos salarios a lo largo de la Ciudad".

"El proyecto Metro North incluye 17 casas de principio de siglo, que NYCHA adquirió a principios de 1980", dijo el presidente Rhea. "Después de administrar estos edificios como viviendas del programa de Sección 8 durante más de 20 años, NYCHA reconoció que era necesario realizar mejoras significativas y una inversión de capital".

El anuncio fue hecho en el lugar que se convertirá en Hobbs Court. Hobbs Court está ubicado entre las calles 102 y 103 y será un edificio de nueve pisos que reemplazará 12 complejos deteriorados y sin ascensor que serán demolidos. Cinco edificios de seis pisos que se encuentran en la calle 100, se rehabilitarán y se combinarán en una sola estructura: The Sienna. Hobbs Court y The Sienna ofrecerán 340 unidades.

"Este proyecto muestra verdaderamente el poder de las sociedades y de la colaboración", expresó el presidente. "Los antiguos residentes de Metro North Rehabs de NYCHA tendrán la oportunidad de volver al nuevo complejo, donde estarán disponibles hasta 318 vales de Sección 8, para los residentes calificados con ingresos inferiores al 60% del Ingreso Promedio para el Área (AMI siglas en inglés) (\$42,540 para una familia de cuatro personas). Como siempre, NYCHA se enorgullece al contribuir con el Plan Económico para los Cinco Condados".

El gobernador Paterson habló acerca de la importancia de las viviendas asequibles, especialmente durante una recesión. "Aquí, en la Ciudad de Nueva York y en el Estado de Nueva York, nuestra recesión tiene un retraso de entre 10 a 20 meses, en comparación con el promedio nacional. Después de la última recesión [a mediados de la década del 80] el área de las viviendas fue la más afectada".

La concejal Melissa Mark Viverito, agradeció al liderazgo residente de Metro North, "quienes se organizaron y se impulsaron para asegurar la posibilidad de su regreso. "Este es un gran día para East Harlem, El Barrio", dijo. También se expresaron el comisionado Cestero del Departamento de Preservación y Desarrollo de la Vivienda (HPD) y Adam Weinstein, presidente de Phipps Houses.

Estos complejos contribuyen al Plan del Nuevo Mercado de la Vivienda del alcalde, para crear o preservar 165.000 unidades de viviendas asequibles durante 10 años.

EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams



Salir de lo común—El Programa de Talentos y Audiciones de West Brighton es mucho más que su competencia de talento local: Es un nuevo tipo de competencia de talentos en el que los participantes no solamente actúan, cantan y bailan, sino que asisten a un taller donde realizan parodias a partir de los poemas ellos mismos escriben. Es un nuevo enfoque a las competencias de talento estándares, donde de acuerdo a uno de los representantes de All Stars Project (ASP), uno de los copatrocinadores, los jóvenes experimentan "un enfoque al desarrollo basado en el desempeño, tanto dentro como fuera del escenario".



El Show de Talentos y Audiciones de West Brighton se realizó el 19 y 26 de agosto en el Centro Comunitario de West Brighton y fue auspiciado a través de una asociación de las Operaciones Comunitarias de NYCHA de Queens/Staten Island y la organización All Stars Projects, Inc. Diecinueve jóvenes, de edades que iban desde los 5 a los 25 años, se presentaron en escena con mucho entusiasmo, frente a un público de 100 personas (familiares, vecinos y amigos). Eso requirió de mucho valor estoy segura de que fue un día para recordar. Ray Diaz, Administrador de Programas de Operaciones Comunitarias de NYCHA en Queens/Staten Island, dijo que "Está asociación entre la Autoridad de la Vivienda y All Stars, cuenta con gran potencial para llegar a muchos jóvenes y causar un efecto positivo en sus vidas. Espero con ansias poder fortalecer esta relación. Esto es sólo el principio".

Mis felicitaciones a los 19 participantes. ¡Cuando miro su foto me doy cuenta que ustedes la pasaron muy bien! Mantengan afinadas esas voces, intactos esos pasos de baile y mantengan así de bien sus destrezas de actuación, ¡y un día todos serán grandes estrellas!

Éxito financiero—No, no me refiero a volverse ricos y no estoy a punto de decirles cómo volverse ricos, pero les voy a contar la historia del éxito financiero que se logró a través del aprendizaje de destrezas de gestión financiera. Sabrina Craft, residente de Queensbridge Houses y participante de Building Wealth Academy de East River Development Alliance (ERDA), aprendió cómo ahorrar para objetivos financieros a corto plazo, tales como pagar deudas, reparar el crédito y acumular ahorros para emergencias; así como para objetivos a largo plazo, como planificar la educación universitaria de un niño, iniciar un negocio, comprar una casa o planificar su jubilación. "Cuando llegué a ERDA, tenía deudas y nada de ahorros. Tomé su Capacitación de Administración Monetaria y aprendí a ahorrar dinero y saldar mis deudas. Finalmente tuve que dejar de trabajar debido a una lesión laboral, pero gracias a los ahorros que tenía, pude ocuparme de mí y de mi familia. En ERDA, te enseñan cómo administrar tu dinero", dijo la Sra. Craft. ¡Eso es algo que vale la pena aprender!

Sra. Craft, debería sentirse muy orgullosa de sí misma. Lamento lo de su lesión pero verdaderamente me alegra saber que su Capacitación de Administración Monetaria fue de gran ayuda para usted y para su familia cuando tuvo que dejar de trabajar. Deseo que todo resulte bien para usted y su familia. Recupérese pronto y le deseo que tenga éxito en todas sus iniciativas futuras. ¡Felicitaciones!

¡Es hora de compartir sus buenas noticias! – Permítame escribir su nombre en el diario de Deborah. Todo lo que deben hacer es escribirme algunas líneas o incluso llamarme al 212-306-4752. Compartiré sus buenas noticias en toda NYCHA. Tenemos una circulación de aproximadamente 200.000 lectores.

Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:



- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

MENSAJE DEL PRESIDENTE

utilizar esta financiación. Ya estamos invirtiendo \$10.8 millones para trabajos de parapeto y reparación de ladrillos en el residencial Highbridge Gardens en El Bronx; \$2.91 millones en mejoras a los sistemas de calefacción en el residencial Kingsborough en Brooklyn; \$3.93 millones en reparaciones de techos y eliminación de asbesto en el residencial Adams Houses en El Bronx; y \$7 millones en la renovación de apartamentos en Whitman Ingersoll Houses en Brooklyn. La lista sigue creciendo y las mejoras son medidas diariamente.

Revitalizando los Servicios de Empleos para Residentes a través de REES

La nueva Oficina de Sostenibilidad y Apoderamiento Económico para Residentes (REES) supervisa uno de los esfuerzos más extensos para la Sección 3 de todo el país para asegurar que los residentes de NYCHA se beneficien de los contratos que la Autoridad otorga a los licitadores proporcionando no sólo trabajos, sino carreras. Estamos centrando nuestra atención en el programa de empleo de la Sección 3, realzando las perspectivas económicas para los residentes creando posibilidades de empleo a través de sociedades públicas/privadas, entrenamiento extenso y específico a las industrias de crecimiento y el desarrollo de iniciativas de instrucción financiera. REES ahora se reporta directamente al vice-presidente de NYCHA, una indicación de la importancia que estamos colocando en las iniciativas de entrenamiento y

(continúa de la página 3)
contrataciones de uno de nuestros recursos más importantes: los residentes de NYCHA.

La agenda "verde" de NYCHA

La agenda "verde" de NYCHA continúa moviéndose adelante apoyando el PlaNYC2030 del alcalde Bloomberg. Este verano el alcalde celebró una rueda de prensa en el residencial Castle Hill en El Bronx para anunciar una asignación de \$28 millones de parte de la Ciudad de Nueva York y el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos para iniciativas de sostenibilidad ambiental y desarrollo. Este proyecto también está creando nuevos trabajos para residentes.

Hasta ahora, NYCHA ha instalado sobre 500 calentadores instantáneos de agua caliente; substituyó más de 170.000 bombillas convencionales por las lámparas fluorescentes compactas, y estableció un sistema automatizado de calefacción en más de 200 salas de calderas facilitando el control remoto de las plantas. Y los residentes se están involucrando también. El personal de NYCHA ha trabajado con los residentes de 27 residenciales para crear "comités verdes" dirigidos por residentes para difundir el mensaje de la responsabilidad personal.

El año venidero promete ser excitante. Continuaré compartiendo ese progreso con ustedes y le agradezco por adelantado toda su ayuda y apoyo.

John B. Rhea

EL RINCÓN DE LA JEFA

Consejos de seguridad para el Día de las Brujas

EL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK QUIERE RECORDARLES QUE AUNQUE EL DÍA DE LAS BRUJAS O HALLOWEEN ES UNO DE LOS MEJORES DÍAS DEL AÑO PARA LOS NIÑOS, LOS PADRES DEBERÍAN ESTAR AL TANTO DE LOS POTENCIALES RIESGOS QUE PUEDEN AFECTAR A LOS NIÑOS QUE NO SE SUPERVISEN ADECUADAMENTE. LOS NIÑOS QUE SALEN A PEDIR DULCES SIEMPRE DEBEN SER SUPERVISADOS POR UN ADULTO, INCLUSO SI ANDAN EN UN GRUPO DE AMIGOS, PARA ASEGURARSE QUE LAS ÚNICAS HISTORIAS DE MIEDO QUE TENGAN QUE CONTAR SEAN AQUELLAS RELACIONADAS CON EL ESPÍRITU DE HALLOWEEN. LAS SIGUIENTES RECOMENDACIONES SON PARA PADRES Y TUTORES.



Jefa del Buró de Policías de la Vivienda Joanne Jaffe

—Un adulto siempre debe examinar los dulces de Halloween antes de que los niños los coman. Nunca se deben comer las golosinas de Halloween que están abiertas o sin envoltorio.

—Los disfraces deben ser resistentes al fuego y permitir que los niños caminen libremente sin tropezarse.

—La capacidad de los niños para ver, escuchar y moverse, no la deben impedir el uso de máscaras pesadas.

—Asegúrese que cualquier pintura que utilice sobre el rostro o maquillaje utilizado en los disfraces no sea tóxica.

—Se debe prestar especial atención en las calles y en los cruces, especialmente cuando está anocheciendo o cuando ya es de noche.

—Se debería colocar información de identificación de emergencia discretamente, en la ropa de los niños pequeños, en caso de que se separen del grupo accidentalmente.

—Evite que los niños lleven sus nombres sobre la ropa, joyería, o en alguna parte muy visible, ya que un extraño podría llamarlos por su nombre y fingir que los conocen.

—Como siempre, a los niños se le debe advertir que eviten hablar con extraños, que vayan a sitios poco iluminados o a casas de personas que no conocen.

—Las golosinas de Halloween solamente deben consumirse si están empacadas adecuadamente. Los padres pueden ayudar a proteger a sus niños asegurándose que los dulces estén empacados en sus envoltorios originales y que estos no estén rotos: no deben consumir caramelos sueltos, cualquier cosa cuyo envase esté abierto, frutas frescas o alimentos caseros.



Si luego de consumir una golosina de Halloween hay evidencia de que pudo haber sido alterado, si tiene un sabor extraño o si un niño tiene náuseas, los padres o tutores pueden llamar al Centro de Control de Envenenamiento del Departamento de Salud de NYC. **El Centro de Control de Envenenamiento está abierto las 24 horas del día, los 365 días del año. Para emergencias y sugerencias llame al (212) POISONS (764-7667), al (212) VENENOS (836-3667) para quienes hablen español o al (212) 689-9014 para usuarios de TDD. La línea gratuita nacional, 1-800-222-1222 se comunica con el Centro de Control de Envenenamiento más cercano. En caso de emergencia, llame al 911.**

¡El horario de verano termina el 1º de noviembre!

No olviden retrasar sus relojes una hora el 1 de noviembre a las 2:00 a.m., el primer domingo de noviembre, cuando termina el horario de verano. ¡También es una buena oportunidad para cambiar las baterías de sus detectores de humo y de monóxido de carbono!



Aviso de las inspecciones de HUD

Queridos residentes,

El Departamento de la Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD siglas en inglés) llevará a cabo una inspección física de su residencial dentro de las próximas semanas. El sistema que ha desarrollado HUD para estas inspecciones se llama Sistema de Evaluación de Viviendas Públicas (PHAS siglas en inglés). Como parte de este proceso, se inspeccionará una cierta cantidad de apartamentos.

Usted puede ayudarnos revisando los siguientes elementos:

Electricidad

- Su interruptor o panel de fusibles no le deberían faltar interruptores o fusibles (no debería ver ningún cable ni partes internas del interruptor o del panel de fusibles).
- Todos los interruptores y tomacorrientes deberían funcionar adecuadamente y estar cubiertos por una placa protectora.
- En los apartamentos equipados con unidades Call for Aid, los interruptores y cordones de tiro deberían funcionar adecuadamente y tener los cordones de tiro respectivos.
- Los tomacorrientes de los interruptores de falla a tierra (GFI siglas en inglés) deberían funcionar adecuadamente cuando se presiona el botón de prueba.

Los Detectores de Humo/Detectores de Monóxido de Carbono

- Los detectores deberían estar instalados. No debería haber soportes vacíos sin detectores.
- Los detectores deberían funcionar correctamente (hacer un pitido) cuando se presiona el botón de prueba.



Estufa o el Horno

- Verifique cada quemador. Cada quemador debería encenderse de forma individual cuando se gira la perilla. El horno debería funcionar.



Refrigerador

- La puerta del refrigerador debería cerrarse por completo. Los empaques de las juntas de las puertas no deberían estar rotos ni agrietados.
- Las luces deben funcionar.

Puertas

- Puertas de baños, dormitorios y armarios deben cerrar y el pestillo funcionar adecuadamente.
- Las perillas de las puertas y los pestillos tienen que estar en buenas condiciones.
- Las puertas no deben estar agujereadas ni dañadas.



Ventanas

- Las ventanas deben funcionar adecuadamente, mantenerse arriba cuando se abren.
- El vidrio de la ventana no debe estar rajado ni roto.

Grifos

- Los grifos y sus partes no deben gotear cuando están abiertos o cerrados.
- Usted debería tener tapones de hule para el lavamanos y la bañera.

Exterminador

- Usted no debe tener ningún tipo de plaga dentro de su apartamento.

Si algún artículo mencionado arriba no funciona o no está en buena condición, llame al Centro de Atención al Cliente al (718) 707 - 7771 para programar una cita para reparación.

Si ya ha programado una cita para realizar estas reparaciones, no es necesario que llame al Centro de Atención al Cliente.

Les agradecemos de antemano su continua cooperación.



¡OBTenga SUS VACUNAS CONTRA LA GRIPE LO ANTES POSIBLE!

Las vacunas contra la GRIPE o Influenza "estacional" ya se encuentran ahora disponibles. Estas son las vacunas que se ofrecen normalmente cada año para prevenir la influenza o 'flu'. El Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York recomienda esta vacuna para los siguientes grupos:

- niños desde 6 meses hasta 18 años
- mujeres embarazadas
- trabajadores de atención médica
- personas de 50 años o mayores
- otros

Se ha desarrollado una vacuna diferente para el virus H1N1 (Gripe porcina). Además de recibir la vacuna contra la gripe "estacional", se recomienda la vacuna H1N1 para los siguientes grupos:

- mujeres embarazadas
- personas entre 6 meses y 24 años de edad
- personas de 25 a 64 años con problemas de salud a largo plazo
- personas que conviven o que tienen a su cuidado a niños menores de 6 meses
- otros.

Para obtener más información, consulte a su médico o profesional de la salud. También puede llamar al 311 para averiguar dónde están disponibles las vacunas antigripales.

¡Ya Llegó la Temporada de Calefacción!

1° de octubre al 31 de mayo.

La temperatura interior mínima

**desde las 6:00 a.m.
 hasta las 10:00 p.m.**

es de 68 grados Fahrenheit, siempre que la temperatura exterior esté por debajo de los 55 grados.

La temperatura interior mínima

**desde las 10:00 p.m.
 hasta las 6:00 a.m.**

es de 55 grados Fahrenheit siempre que la temperatura exterior caiga a menos de 40 grados.